

**SATTRANS**

USA & Americas: +1 877 688 4635

Europe: +48 17 71 58 100

Asia & Africa: +971 44 356 105

Russia: +7 495 981 0477

Ukraine: +380 44 490 3900

support@sattrans.com**www.sattrans.com****EN****Operating and Installation Manual**

Office Docking Unit Plus

for **Iridium 9575 Satellite Phone****ES****Instrucciones de uso y de instalación**

Office Docking Unit Plus

del **teléfono vía satélite Iridium 9575****FR****Manuel d'utilisation et d'installation**

Office Docking Unit Plus

pour **téléphones satellitaires Iridium 9575****RU****Руководство пользователя и монтажа**

Office Docking Unit Plus

для **спутникового телефона "Иридиум-9575"****EN**

© 2011 SATTRANS. All Rights Reserved. Sattrans, the Sattrans logo are owned and registered by SATTRANS LLC and its affiliates. All other registered names, trademarks are the property of their respective owners. SATTRANS assumes no responsibility for any errors that may appear in this manual. Information contained herein is subject to change without notice.

ES

© 2011 SATTRANS. Todos los derechos reservados. Sattrans, la insignia de Sattrans es poseído por SATTRANS LLC y sus afiliados y puede ser colocado. El resto de los nombres registrados, marcas registradas son la característica de sus dueños respectivos. SATTRANS no asume ninguna responsabilidad de ningunos errores que puedan aparecer en este manual. La información contenida adjunto está conforme a cambio sin el aviso.

FR

© 2011 SATTRANS. Tous droits réservés. Sattrans, le logo de Sattrans sont possédés et enregistrés par SATTRANS et ses filiales. Tous autres noms inscrits, marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. Sattrans n'assume aucune responsabilité d'aucune erreur qui peut apparaître en ce manuel. L'information contenue ci-dessus est sujette au changement sans communication préalable.

RU

© 2011 САТТРАНС. Все права защищены. Sattrans, логотип Sattrans принадлежит и зарегистрированы компанией ООО «САТТРАНС» или дочерним компаниям. Все другие торговые марки являются собственностью их владельцев. «САТТРАНС» не несет ответственности за ошибки, которые могут встретиться в этой инструкции. Информация, содержащаяся в этой инструкции, может быть изменена без уведомления.

Manual subject to change
Salvo errores y modificaciones
Sous réserve de modifications
Оставляем за собой право введения изменений

EN	Table of Contents	3
	Important Notes	4
	Box Contents	8
	Installation Overview.....	9
	Installation Guide	10
	Operating Manual	12
	Legend	18

ES	Contenido	3
	Notas importantes	5
	El envase incluye	8
	Plano general de montaje	9
	Instrucciones de montaje	10
	Instrucciones de servicio	12
	Leyenda	18

FR	Contenu	3
	Consignes importantes	6
	Contenu de l'emballage	8
	Vue d'ensemble du montage	9
	Notice de montage	10
	Mode d'emploi	12
	Légende	18

RU	Содержание	3
	Важная информация	7
	Комплектация	8
	Монтажная схема	9
	Инструкция по установке	10
	Инструкции по пользованию	12
	Условные обозначения	18

EN IMPORTANT NOTES

Dear Customer,

Thank you for purchasing the Iridium 9575 Office Docking Unit Plus from SATTRANS / BURY. We hope you will appreciate its high quality and user-friendliness.

Safety information:

- The product should be installed in such a manner that nature elements and mechanical shocks will not interfere with the product's operation.
- Do not attempt to operate the product if you find its cables, plugs or other components defective.
- Please do not attempt to open or repair the product.

Important Notes:

- Product's functionality and its performance should be tested when powered on.
- When making the first call using the product, the recipient of the call could initially hear a slight echo. After the product adjusts to the new environment conditions in a few seconds, this echo should disappear.
- If the satellite phone is inserted correctly into the cradle, charging of the phone's battery starts as soon as the power is turned on.

Liability

SATTRANS, BURY and all their affiliates shall not be liable for any damages due to improper handling of the product. Attempts to repair the product by unqualified personnel can be dangerous to the user. Only qualified personnel are allowed to carry out any repairs.

Satellite Communications

Satellite communications have some specific peculiarities different from landline cellular communications. Physical obstructions to the sky such as buildings, trees, hills and mountains can cause interference to the reception and transmission of the satellite signal and deterioration in quality of conversations. Please check the level of satellite signal before placing a call, as well as consult the user manual of your satellite phone.



Company stamp and legible signature
RETAIL STORE
Sello de la empresa y firma legible del proveedor
RETAIL STORE
Tampon de l'entreprise et signature lisible du fournisseur
RETAIL STORE
М.П.
и подпись
ПРОДАВЕЦ



Stamp and signature
SPECIALIST INSTALLATION POINT
Sello de la empresa y firma
PUNTO ESPECIALIZADO DE INSTALACIÓN
Tampon et signature
POINT D'INSTALLATION SPECIALISE
М.П., подпись
АВТОРИЗИРОВАННАЯ
УСТАНОВОЧНАЯ ТОЧКА



I accept the warranty conditions
LEGIBLE SIGNATURE OF CLIENT
Acepto las condiciones de garantía
FIRMA LEGIBLE DEL CLIENTE
J'accepte les conditions de garantie
SIGNATURE LISIBLE DU CLIENT
Я принимаю условия гарантии
ПОДПИСЬ КЛИЕНТА

No. N° No. №	Date of submission Fecha de entrega Date de remise Дата поломки	Date of repair Fecha de reparación Date de réparation Дата починки	Description of repair Description de la réparation Descripción de la reparación Описание поломки	Stamp and signature Sello y firma Tampon et signature М.П. и подпись

**WARRANTY
GARANTÍA
GARANTIE
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

No./N°/No./N°
Office Docking Unit Plus for Iridium 9575

Bar code/Código de barras/Code de bar/Штрихкод:
Sale date/Date de vente/Fecha de venta/Дата продажи:

Warranty is invalid without all written data in the heading.
La garantía es válida solamente con todos los datos escritos en encabezamiento.
La garantie n'est valable qu'avec toutes les données écrites en tête.
Гарантийный талон не действителен в случае не заполнения всех вышестоящих полей.

Remarks:/Observaciones:/Remarques:/Примечания:

2. 24 months period of warranty starting from the date of sale.
2. Los 24 meses de garantía empiezan a contarse de la fecha de venta.
2. Les 24 mois de garantie commencent avec la date de vente.
2. Гарантийный срок: 24 месяца со дня продажи.

ES NOTAS IMPORTANTES

Estimados clientes:

Les agradecemos haber comprado la docking station para oficina para el teléfono Iridium 9575 de la SATTRANS / BURY. Confiamos en que aprecien su alta calidad y fácil manejo.

Información sobre la seguridad:

- El producto debe instalarse de modo que ni los factores naturales ni los mecánicos interrumpen su funcionamiento.
- No se puede usar el equipo si alguno de sus cables, enchufes u otros elementos está dañado.
- No se debe intentar abrir o reparar el equipo.

Información importante:

- La funcionalidad y las posibilidades del equipo se deben poner a prueba con la alimentación puesta.
- Al realizar la primera conversación, al principio, el destinatario puede oír un pequeño eco. Pasados unos segundos, el equipo se adapta a nuevas condiciones ambientales y el eco desaparece.
- Si el teléfono por satélite está bien colocado en el mango, la recarga de las pilas del teléfono empieza en el momento de poner la alimentación.

Responsabilidad

SATTRANS / BURY y todas sus empresas asociadas no se hacen responsables de los daños resultantes del uso incorrecto del equipo. Los intentos de reparar el equipo por personas no cualificadas pueden suponer un peligro para el usuario. Únicamente el personal cualificado puede llevar a cabo las reparaciones necesarias.

Comunicación por satélite

La comunicación por satélite se distingue de la telefonía celular común en varios aspectos. Los obstáculos físicos que tapan el cielo (como, por ejemplo: edificios, árboles, montes y montañas) pueden causar interferencias en la recepción y en la transmisión de la señal por satélite y empeorar la calidad de la conversación. Antes de hacer una llamada es necesario comprobar la fuerza de la señal vía satélite y familiarizarse con las instrucciones de uso del teléfono.

FR CONSIGNES IMPORTANTES

Chers Clients !

Nous vous remercions pour l'achat de la station d'accueil pour bureaux du téléphone Iridium 9575 de SATTRANS / BURY. Nous espérons que vous apprécierez sa haute qualité et sa facilité d'utilisation.

Informations concernant la sécurité :

- Le produit devrait être installé de façon à ce qu'aucun facteur naturel ni mécanique ne perturbe son fonctionnement.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si des câbles, des prises ou d'autres éléments quelconques sont endommagés.
- Il ne faut pas essayer d'ouvrir ou de réparer l'appareil.

Informations importantes :

- La fonctionnalité et les possibilités de l'appareil devraient être testées lors de la mise en marche du moteur ou lorsque le contact/l'alimentation fonctionne.
- ? Au cours de la première conversation avec le téléphone, le destinataire peut entendre au début un petit écho. Après quelques secondes, quand l'appareil s'adapte aux nouvelles conditions environnementales, l'écho devrait disparaître.
- ? Si le téléphone satellitaire est correctement placé dans la poignée, le chargement de la batterie du téléphone débute au moment de la mise en marche du contact/de l'alimentation.

Responsabilité

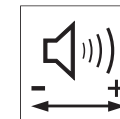
SATTRANS / BURY et toutes ses sociétés liées ne sont pas responsables des dommages résultant de l'utilisation incorrecte de l'appareil. Les tentatives de réparation de l'appareil par des personnes non qualifiées peuvent mettre en danger l'utilisateur. Les réparations peuvent être effectuées uniquement par un personnel qualifié.

Communication satellite

La communication satellite se différencie de la téléphonie cellulaire ordinaire par quelques aspects. Les barrières physiques voilant le ciel (entre autres : les bâtiments, les arbres, les hauteurs et les montagnes) peuvent provoquer des interférences dans la réception et la transmission du signal satellite et la détérioration de la qualité des conversations. Avant d'établir un contact, il faut vérifier la puissance du signal satellite et prendre connaissance du manuel d'utilisation du téléphone.



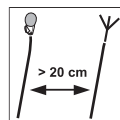
Volume high
Altavoz alto
Haut-parleur fort
Усиление громкости звука
в динамике



Volume control
Regulación de volumen
Réglage du volume
Регулировка громкости



Volume low
Altavoz bajo
Haut-parleur bas
Снижение громкости звука
в динамике



Do not install the antenna and microphone cables in parallel
No instalar los cables de antena y de micrófono de forma paralela
Ne pas installer les câbles d'antenne et de microphone parallèlement
Антенный кабель и микрофон не устанавливать параллельно



Please consult your phone's user manual.
Ver: instrucciones de uso del teléfono.
Voir : manuel d'utilisation du téléphone.
Смотрите инструкцию по эксплуатации телефона



Avoid exposure to moisture
 iPreservar de la humedad!
 Mettre á l'abri de l'humidité
 Беречь от проникновения влаги



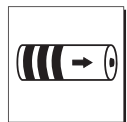
Attention! Important information
 ¡Atención! Información importante
 Attention! Informations importantes
 Внимание! Важная информация



Avoid extreme temperatures
 ¡No exponer a temperaturas extremas!
 Éviter les températures extrêmes
 Предохранять от воздействия
 высокой температуры



Antena
 Antena
 Antenne
 Антенна



Battery charging
 La batería se está cargando
 La batterie est chargée
 Подзарядка аккумулятора



Incoming call ring
 Tono de llamada del móvil
 Tonalité du téléphone mobile
 Звонок спутникового телефона



Answering/Making Calls
 Recepción/realización de llamadas
 Prendre un appel/Passer un appel
 Приём/Проведение разговора



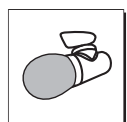
Ending a call
 Terminar llamada de teléfono móvil
 Raccrocher
 Окончание разговора



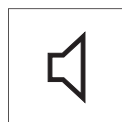
Dialing the number
 Marcar número
 Composer un numéro
 Набор номера



Private talk mode
 Modo conversación privada
 Mode de conversation privée
 Конфиденциальный разговор



Microphone
 Micrófono
 Mikrophone
 Микрофон



Hands-free mode
 Servicio manos libres
 Mode mains-libres
 Разговор в режиме громкой связи

Уважаемые Покупатели!

Благодарим за покупку стыковочной станции для офиса для телефона Iridium 9575 в компании SATTRANS / BURY. Мы уверены, что Вы оцените ее высокое качество и простоту обслуживания.

Информация по технике безопасности:

- Продукт должен быть установлен таким образом, чтобы ни природные, ни механические факторы не создавали помехи для его работы.
- Запрещается эксплуатировать прибор, если у него поврежден какой-либо кабель, разъем или другие элементы.
- Не следует пытаться открывать или ремонтировать прибор.

Важная информация:

- Проверка функциональности и возможностей прибора должна производиться при включенном питании.
- Во время первого соединения, выполненного по телефону, принимающая сторона может сначала слышать небольшое эхо. Этот эффект должен исчезнуть, когда прибор через несколько секунд адаптируется к новым внешним условиям.
- Если спутниковый телефон правильно установлен в держателе, зарядка батареи телефона начнется в момент включения питания.

Ответственность

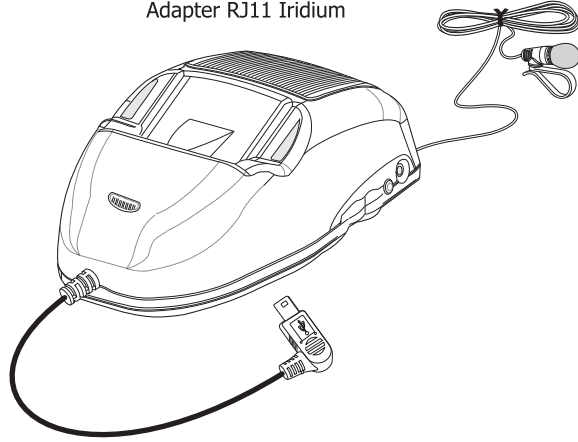
Компания SATTRANS / BURY и все ее зависимые компании не несут ответственности за повреждения, возникшие в результате неправильной эксплуатации прибора. Попытки ремонта прибора неквалифицированными лицами могут создать опасность для пользователя. Ремонт может производить только квалифицированный персонал.

Спутниковая связь

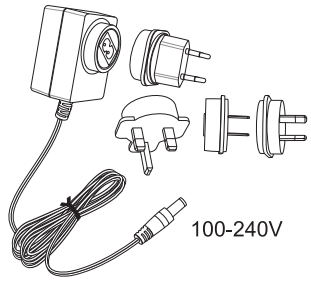
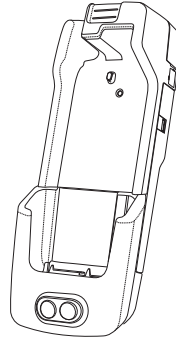
Спутниковая связь в нескольких аспектах отличается от обычной сотовой связи. Физические преграды, заслоняющие небо (в том числе здания, деревья, возвышенности и горы), могут создавать помехи при приеме и передаче спутникового сигнала и ухудшать качество связи. Перед началом соединения следует проверить мощность спутникового сигнала и ознакомиться с руководством по эксплуатации телефона.

- EN Box Contents
- ES El envase incluye
- FR Contenu de l'emballage
- RU Комплектация

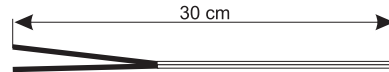
Adapter RJ11 Iridium



Phone Cradle

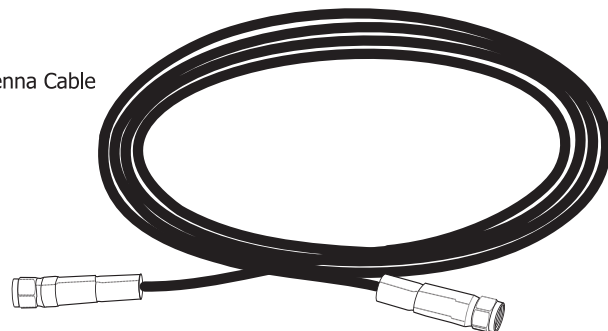


100-240V

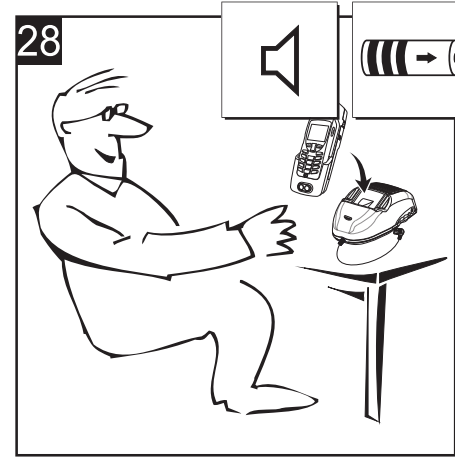


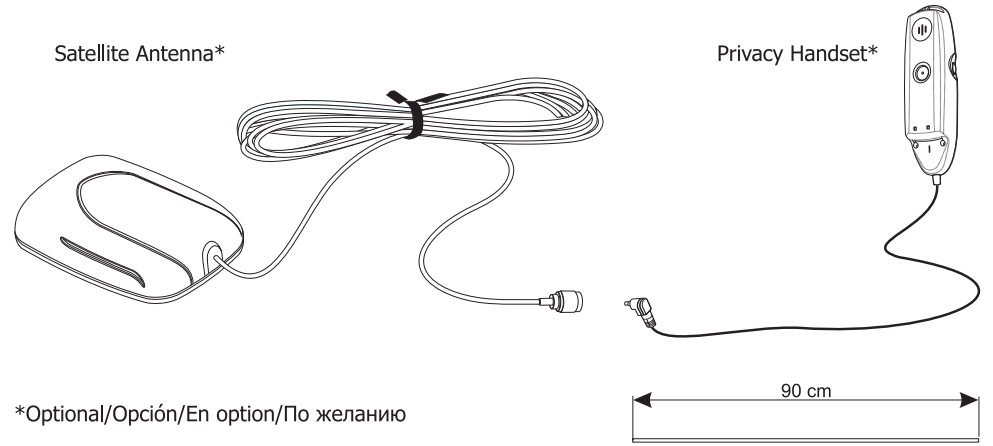
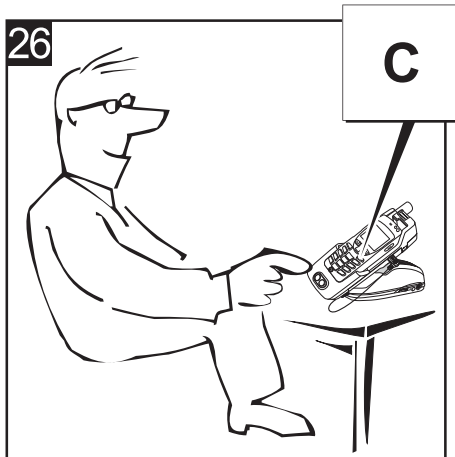
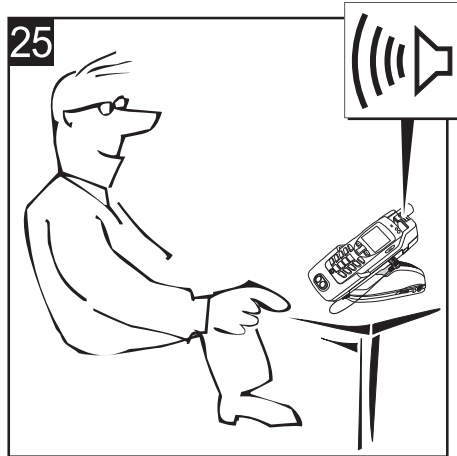
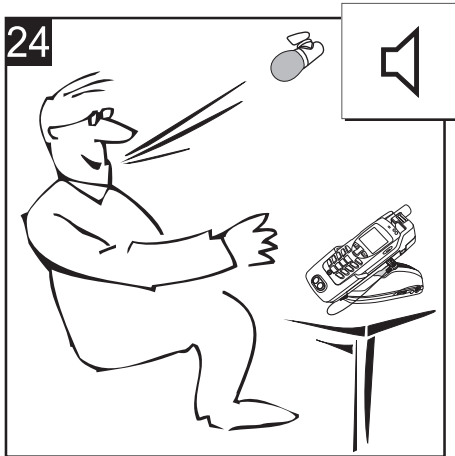
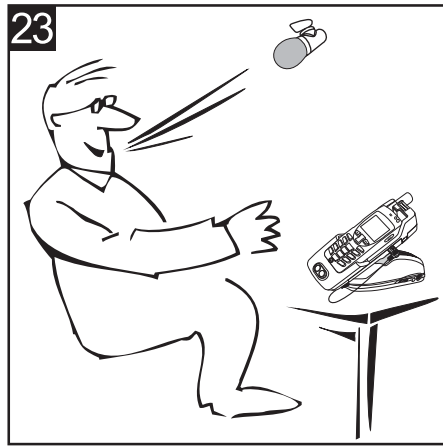
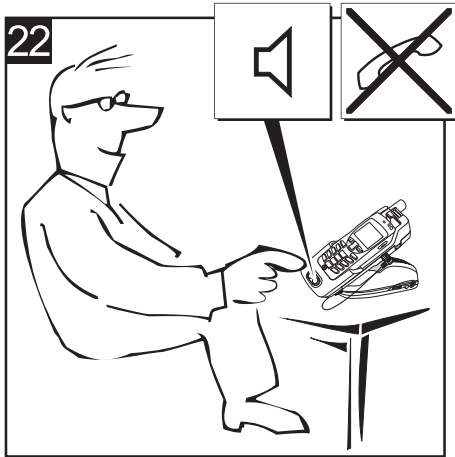
30 cm

Antenna Cable



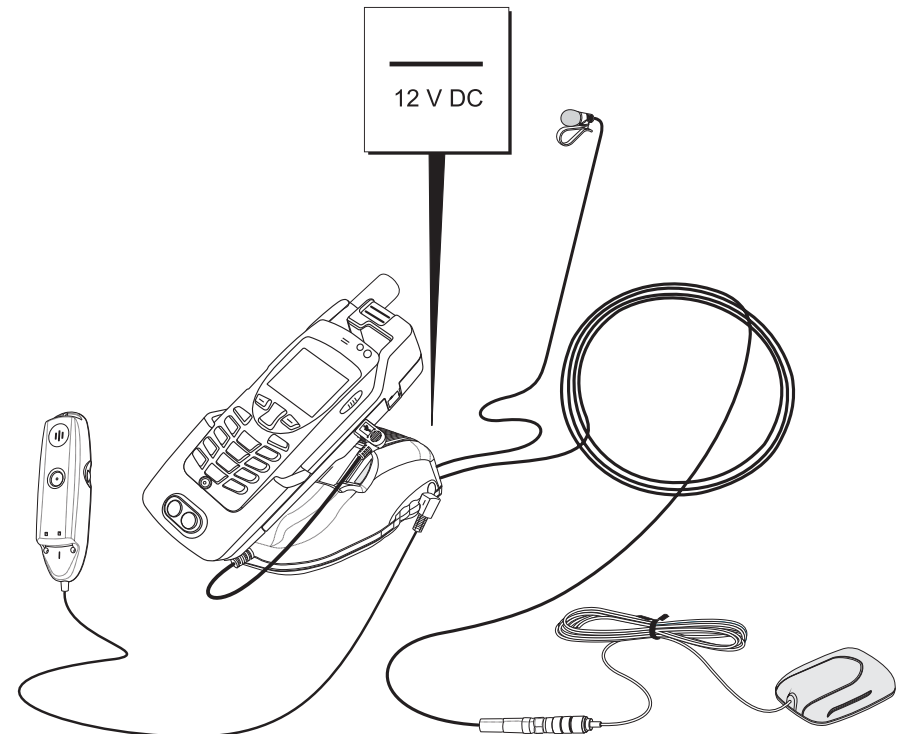
TNC connector

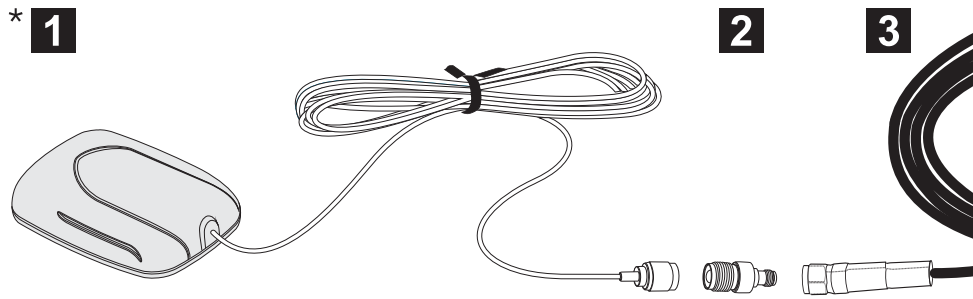




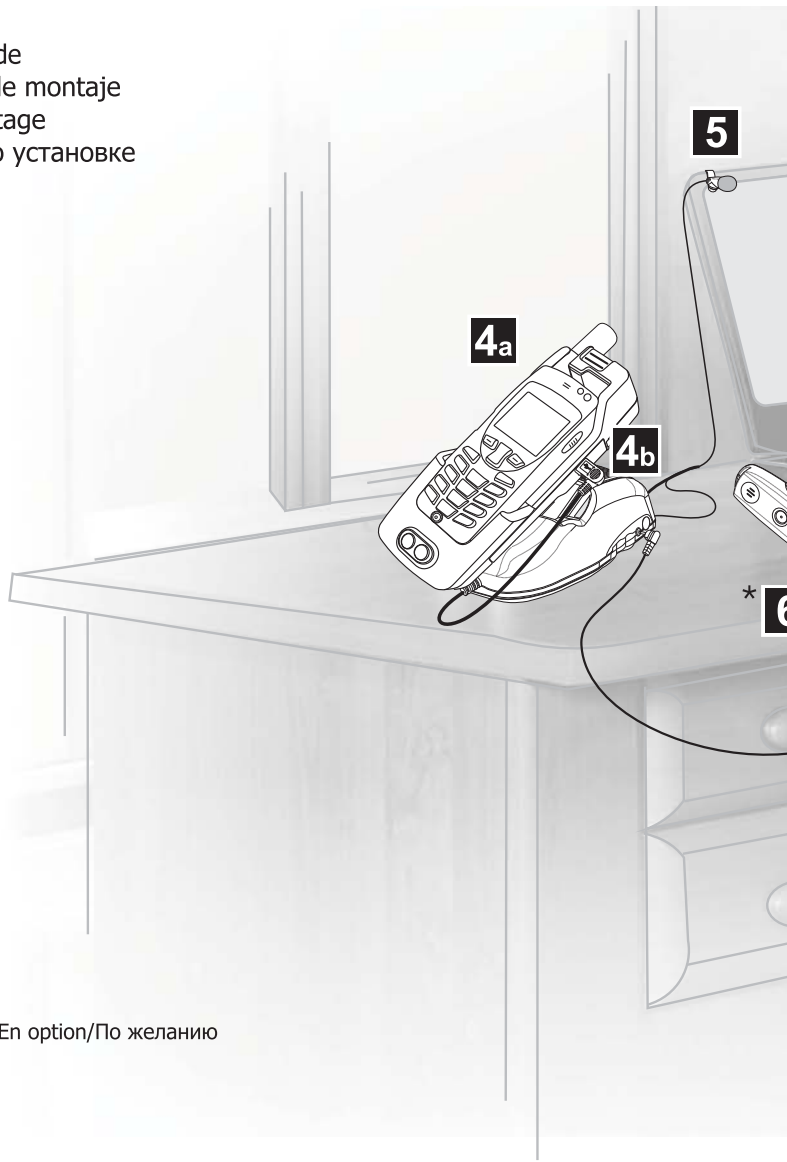
*Optional/Опция/En option/По желанию

- EN Installation Overview
- ES Plano general de montaje
- FR Vue d'ensemble du montage
- RU Монтажная схема

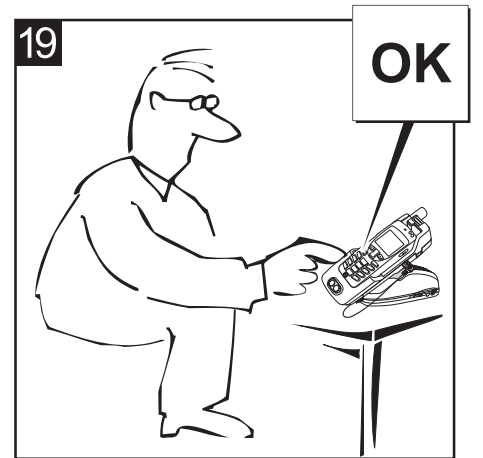
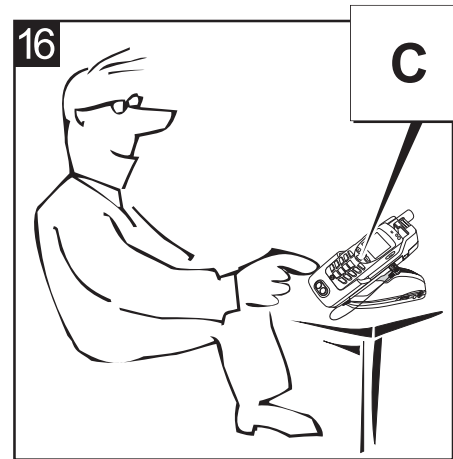




- EN Installation Guide
- ES Instrucciones de montaje
- FR Notice de montage
- RU Инструкция по установке



*Optional/Opción/En option/По желанию



- EN** To mute the microphone during a call, press and hold for 2 seconds one of the buttons located on the lower front panel of the cradle. To activate the microphone again, briefly press one of the buttons again.
- ES** Para apagar el micrófono durante la conversación pulse durante 2 segundos uno de los botones colocados en la parte inferior del frontal del mango. Para volver a poner el micrófono en marcha pulse uno de los botones.
- FR** Afin de couper le microphone au cours d'une conversation, veuillez appuyer et maintenir durant 2 secondes l'une des touches situées en bas de la partie avant de la poignée. Afin d'enclencher le microphone à nouveau, veuillez appuyer brièvement l'une des touches.
- RU** Для того, чтобы во время разговора отключить микрофон, нажмите и удерживайте на протяжении 2 секунд одну из кнопок в нижней части держателя телефона. Для включения микрофона, повторно нажмите одну из этих кнопок.

